



REAL ORQUESTA
SINFÓNICA DE SEVILLA

Director Artístico **Pedro Halffter**

XXIV TEMPORADA DE CONCIERTOS

IMÁGENES EN MÚSICA

Joaquín Achúcarro
Piano

Okko Kamu
Director

14^o *Abono*

Jueves 1 y Viernes 2 de mayo de 2014 · 20.30 horas

TEATRO DE LA MAESTRANZA

2013
4



REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

Director Artístico **Pedro Halffter**

PROGRAMA

I.

MANUEL CASTILLO (1930–2005)

Cuatro cuadros de Murillo, para orquesta de cuerda (1982)

- I. Anunciación
- II. Niño Jesús
- III. Virgen con el Niño (Diferencias)
- IV. Adoración de los pastores

MANUEL DE FALLA (1876–1946)

Noches en los jardines de España (1985)

Impresiones sinfónicas para piano y orquesta (1909–16)

- I. En el Generalife
- II. Danza lejana
- III. En los jardines de la Sierra de Córdoba

Duración total estimada: 1h 34'

I Parte: 16'+23' / Pausa: 20' / Parte II: 35'

Año XXIV. Programa 830, 31º de la XXIV Temporada. Conciertos 2.011 y 2.012

II.

MODEST MUSSORGSKI (1839-1881)

Tableaux d'une exposition – Cuadros de una exposición

(Piano 1874 – Orq. 1922 de Maurice Ravel -1875/1937)

Promenade – Paseo- (Allegro giusto, nel modo russo; senza allegrezza, ma poco sostenuto)

1. *Gnomus – El gnomo- (Vivo)*
Promenade
2. *Il vecchio castello –El viejo castillo- (Andante)*
Promenade (Moderato non tanto, pesante)
3. *Tuileries –Tullerías- (Allegretto non troppo, capriccioso)*
4. *Bydlo –Una carreta polaca- (sempre moderato, pesante)*
Promenade (Tranquillo)
5. *Ballet des poussins dans leurs coques – Baile de los polluelos en sus cascarones- (Scherzino.Vivo leggiero)*
6. *Samuel Goldenberg und Schmuyle –Dos viejos judios polacos- (Andante)*
7. *Limoges. Le Marché –Mercado de Limoges- (Allegretto vivo, sempre scherzando)*
8. *Catacombae. Sepulcrum romanum –Catacumbas. Sepulcro romano- (Largo)*
Con mortuis in lingua mortua –Con los muertos en lengua muerta- (Andante non troppo, con lamento)
9. *La cabane sur des pattes de poule. Baba Yaga –La choza de Baba Yaga, construida sobre patas de gallina- (Allegro con brio, feroce)*
10. *La grande Porte de Kiev –La gran Puerta de Kiev- (Allegro alla breve. Maestoso. Con grandezza)*

JOAQUÍN ACHÚCARRO PIANO
OKKO KAMU DIRECTOR

Imágenes en música

Jugar y experimentar con el poder expresivo del arte ha sido una de las inquietudes principales en la historia de la humanidad que ha oscilado entre la búsqueda de una belleza pura, sólo artística, y la de una belleza representativa y sugerente, de ámbito no exclusivamente artístico. El filósofo francés René Descartes se ocupó, entre otras muchas cosas, de esta segunda opción cuando en 1649 publicó su *Tratado de las pasiones del alma*, una obra que tuvo profundas influencias en el pensamiento artístico de su siglo y, por consiguiente, en el arte musical. Podemos resumir la idea básica que contenía afirmando que las emociones y reacciones aparecen en nuestra mente como respuestas a hechos percibidos sensorialmente, incluso aunque éstos no ocurran en la realidad y sean, como ocurre en el cine, solo fingidos.

El *Tratado de las pasiones del alma* es un paso definitivo en la teorización de la percepción y gestación del arte pues, una escusa inicial, por ejemplo un cuadro o la contemplación de un paisaje, pueden ser reconvertidos en gestos musicales a través del tamiz del compositor y esas sensaciones musicales generan en los oyentes respuestas que les hacen imaginar la contemplación de, por ejemplo, un cuadro o un paisaje. Dentro de la bipolaridad antes mencionada: arte puro – arte programático, son muchas las posiciones intermedias, como veremos en el presente programa.

Cuatro cuadros de Murillo es una partitura surgida del encargo que, para conmemorar el tercer centenario de la muerte del pintor sevillano Bartolomé Esteban Murillo, hizo la Diputación de Sevilla en colaboración con el Banco de Bilbao al compositor sevillano Manuel Castillo (1930–2005). El compositor terminó su partitura para orquesta de cuerda en mayo de 1982 y el estreno tuvo lugar el 18 de noviembre de 1982, con Sándor Végh como director al frente de la Orquesta Camerata Académica del Mozarteum de Salzburgo.

Como el propio compositor afirmaba en las notas al programa del día de su estreno: “la expresión, sensibilidad y colorido de la pintura de Murillo son el punto de partida para la realización de estas piezas que buscan la unidad a través de dos caminos: una temática común cercana a la Navidad”, reflejada en el título de cada uno de los cuadros, pictóricos-sonoros, “y la utilización de un mismo motivo musical generador de los cuatro movimientos”. Castillo cita una melodía renacentista muy relevante en la historia de Sevilla, la del Himno Concepcionista que sobre el conocido texto del poeta sevillano Miguel Cid (*Todo el mundo en general / a voces, Reina escogida, / diga que sois concebida / sin pecado original...*), compusiera el Padre Bernardo del Toro a principios del siglo XVII; posteriormente, esta melodía fue incluida en las dos últimas piezas musicales, los dos últimos tientos, del tratado teórico práctico titulado *Facultad Orgánica* (1626), del organista también sevillano Francisco Correa de Arauxo (1584–1654); el primero de estos tientos, una sencilla armonización a cuatro voces en la que la melodía del himno se sitúa en la parte del tenor, es el que se reconoce claramente en determinados momentos de la primera de las piezas de Castillo, “Anunciación”.

El segundo movimiento, *Niño Jesús*, nos presenta sobre una suave sonoridad, próxima a la literatura de Messiaen, a un violín solista que varía melódicamente la parte de soprano del arreglo de Arauxo; la tercera “Virgen con el niño” es un conjunto de once *Diferencias* (término renacentista utilizado en España para el concepto de variación), sobre la misma melodía; y la cuarta, “Adoración de los Pastores”, nos trae un último y brillante juego contrapuntístico sobre modificaciones del tema melódico protagonista de la obra, entre otras melodías, que junto a la repetición de la cita del *Tiento* de Arauxo, del primer movimiento, alterna pasajes de tensión y distensión que conducen a un vibrante final muy expresivo.

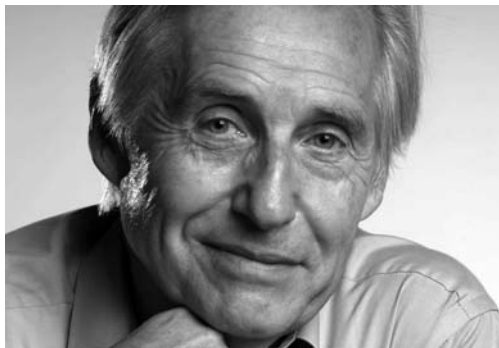
Manuel de Falla (1876–1946) comenzó a componer sus **Noches en los jardines de España** en 1909, siendo inicialmente un conjunto de nocturnos para piano que acabaron por convertirse en una obra para piano y orquesta cuando Ricardo Viñes, el solista a quien estaban dedicados, le sugirió el arreglo para esa formación. La obra fue concluida en 1916 y estrenada ese mismo año por José Cubiles en Madrid, con la dirección de Enrique Fernández Arbós.

Se trata de una partitura muy especial ideada, según las explicaciones del compositor, como un conjunto de “impresiones sinfónicas” en las que el piano solista adquiere una muy especial posición: presentar una escritura elaboradísima, de un virtuosismo novedoso y descomunal dificultad redactado, sin embargo, en perfecta complicidad y asociación con la parte orquestal, la cual, a su vez, ofrece al público multitud de combinaciones de extrema novedad y sutileza para la época, que ponen de manifiesto las características del influjo impresionista recibido por el compositor gaditano durante su estancia en París. El agua, la guitarra, el amor (en la cita del *Tristán* de Wagner poco antes de la conclusión) se dan cita en el primer movimiento, *En el Generalife*; fragmentos de danzas y melodías de diferentes *palos* sugieren un evocador ambiente gitano en el segundo movimiento, “*Danza lejana*”; mientras que en el tercero, “*En los jardines de la Sierra de Córdoba*” parece triunfar el cante en una estructura compleja que alterna coplas y estribillos variados.

La conocidísima orquestación, encargada por el afamado director Serge Koussevitzky y finalizada en 1922, que Maurice Ravel (1875–1937) redactara sobre el original pianístico compuesto en 1874 por Modest Mussorgsky (1839–1881), **Cuadros de una exposición**, cierra un programa dedicado específicamente a las interrelaciones visuales–musicales y también a las readaptaciones de un género a otro, pues Castillo acabó transcribiendo su partitura de la orquesta al órgano, a petición del organista de la Catedral de Sevilla, José Enrique Ayarra. *Cuadros de una exposición* nace como homenaje al artista y arquitecto Viktor Alexandrovich Hartmann, amigo de Mussorgsky, muerto en 1873. La obra brota de la contemplación de un conjunto de diez pinturas y varios textos presentes en una exposición póstuma de obras de Hartmann ■ **Israel Sánchez López**

JOAQUÍN ACHÚCARRO PIANO

Nacido en Bilbao, y emparentado con el compositor Edvard Grieg a través de su bisabuelo noruego. Ha actuado en más de 60 países. En salas como el Carnegie Hall de Nueva York, el Kennedy Center de Washington, la Philharmonie de Berlín, el Concertgebouw de Ámsterdam, la Musikverein de Viena, el Royal Albert Hall y el Barbican Centre de Londres, Scala de Milán. Ha tocado con más de 200 orquestas, como la Berlin Philharmonic, New York Philharmonic, London Symphony, London Philharmonic, Chicago Symphony, Los Angeles Philharmonic, La Scala de Milan, Berlin Symphony, Berliner Sinfoniker, Orchestre de Montreal, BBC Symphony, WDR Köln, Nacional de Chile, Nacional de Mexico, Tonkünstler de Viena, City of Birmingham, Royal Scottish y todas las orquestas españolas, junto a más de 350 directores como Claudio Abbado, Riccardo Chailly, Sir Colin Davis, Zubin Mehta, Sir Yehudi Menuhin, Seiji Ozawa y Sir Simon Rattle.



En 2010, grabó un DVD/ documental donde interpreta el Concierto n.2 de Brahms con la London Symphony y Sir Colin Davis. En el 2011 sacó el segundo DVD donde interpreta Noches en los Jardines de España de Falla junto a la Filarmónica de Berlín y Simon Rattle.

Joaquín Achúcarro reescribió y grabó para Sony su revisión del *Concierto para piano* de Joaquín Rodrigo. Su discografía incluye Schumann, Schubert, Chopin, Beethoven, Debussy, Bartok, Rachmaninov, Scriabin, Turina y Bernard Herrmann. Es titular de la Cátedra J. Estes Tate de la Southern Methodist University de Dallas (EE.UU), y catedrático de los Cursos Internacionales de Verano de la Accademia Chigiana de Siena (Italia). En 2008, se creó la Joaquín Achúcarro Foundation «para perpetuar su legado y ayudar a jóvenes pianistas en el comienzo de sus carreras ■

OKKO KAMU DIRECTOR

Nacido en una familia de gran tradición musical (su padre tocaba el contrabajo en la Filarmónica de Helsinki), comenzó a tocar el violín a los dos años con su el profesor Väinö Arjava. Continúa su formación con Onni Suhonen en la Sibelius Academy, donde también estudió piano. Más tarde formó parte del Suhonen Quartet y con veinte años fue concertino de la National Opera Orchestra de Finlandia y posteriormente director.

En 1969 ganó el primer premio como Director en la prestigiosa "Karajan International Conducting Competition" en Berlín, que le llevó a sus primeros compromisos artísticos en Europa y en Estados Unidos y las primeras grabaciones con la Berlin Philharmoniker.

Conocido por su sensibilidad y disciplina es actualmente Director de la famosa Lahti Symphony Orchestra de Finlandia, puesto que ocupa desde la temporada 2011/2012, en la que también inició sus grabaciones del ciclo completo de Sibelius para BIS en Lahti, grabación hecha tras una previa que compartió con Herbert von Karajan y la Berlin Philharmoniker para Deutsche Grammophon.

Es principal Director Invitado de la Orquesta Sinfónica de Singapur y colabora con la Radio Symphony Orchestra Finlandesa, Orquesta

Filarmónica de Oslo, Orquesta Filarmónica de Helsinki y Nederlands Radio Symphony Orchestra, Opera nacional de Finlandia, Swedish Royal Opera, City of Birmingham Symphony Orchestra y Lausanne Chamber Orchestra, Boston, Chicago, San Francisco y Los Angeles, Berlin Philharmonic y Symphonie Orchester de Berlín, Stuttgart Radio, Vienna Symphony, Zurich Tonhalle, Israel Philharmonic, Czech Philharmonic, Russian Philharmonic, Yomiuri, Sapporo, Metropolitan, Japan Philharmonic, Tokyo Philharmonic y Tokyo Symphony Orchestra, Scottish Chamber y English Chamber Orchestras en el Reino Unido, Metropolitan de Nueva York, Royal Opera del Covent Garden en Londres, Bolshoi y Kirov en Rusia, entre otras.

Ha grabado más de cien CDs para sellos discográficos como Finlandia y Musica Sveciae, entre otros. Sus grabaciones de las *cuatro sinfonías* y el *Concierto para piano* de Berwald para Naxos han recibido el distinguido galardón "Diapason d'Or. Otras grabaciones a destacar son la obra completa para cuerda de Aulis Sallinen y los *Conciertos para flauta* de Penderecki, Takemitsu y Sallinen. Okko Kamu es miembro de la Real Academia de Música de Suecia desde 1994 ■



INTEGRANTES DE LA REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

DIRECTOR ARTÍSTICO **PEDRO HALFFTER**

CONCERTINO

ÉRIC CRAMBES

VIOLINES PRIMEROS

Amelia Mihalcea Durán

(Concertino Asistente)

Tamara Bektemirova

(Ayuda de Concertino)

Serguei Amirov

Isabella Bassino

Luis M. Díaz Márquez

Gabriel Dinca Dinca

Marius Mihail Gheorghe Dinu

Ying Jiang

Madlen L. Kassabova-Sivova

Yuri Managadze

Elena Polianskaia

Andrei Polianski

Isabelle Rehak

Branislav Sisel

Nazar Yasnytskyy

VIOLINES SEGUNDOS

Vladimir Dmitrienco (Solista)

Jill Renshaw (Ayuda de Solista)

Anna Emilova Sivova

Susana Fernández Menéndez

Uta Kerner

Claudia Medina Riera

Alexandru Mion

Daniela Moldoveanu

Alicia Pearson

Jesús Sancho Velázquez

Zhiyun Wang

Katarzyna Wróbel

Stefan Zygadlo

VIOLAS

Jacek Policinski (Solista)

Michael Leifer (Ayuda de Solista)

Francisco Ainoza Samperiz *

Dominique T. Horenbeek

Jerome Ireland

York Yu Kwong

Kiril Nikolov

Archil Pochkhua

Alexandru Tomescu

Helena Torralba Porras *

Tie Bing Yu

José M^a Ferrer Victoria *

Sandra López Bernad *

VIOLONCHELOS

Richard Eade (Solista)

Dirk Vanhuyse (Solista)

Claudio R. Baraviera

Orna Carmel

Alice Huang

Luiza Nancu

Nonna Natsvlishvili

Ivana Radakovich

Gretchen Talbot

Robert L. Thompson

CONTRABAJOS

Lucian Ciorata (Solista)

Matthew Gibbon (Ayuda de Solista)

Saša Aleksić

Roberto Carlos Barroso Uceda

Vicente Fuertes Gimeno

Predrag Ivkovic

Guenadi I. Nikolov

Piotr Shaitor *

FLAUTAS

Vicent Morelló Broseta (Solista)

Juan Ronda Molina (Solista)

Alfonso Gómez Saso

Antonio Hervás Borrull (Piccolo)

OBOES

José M. González Monteagudo (Solista)

Sarah Roper (Solista)

Héctor Herrero Canet

Sarah Bishop (Corno inglés)

CLARINETES

Miguel Domínguez Infante (Solista)

Piotr Szymyslik (Solista)

Amador Martínez Ortiz (Clarinete Mib)

Félix Romero Ríos (Clarinete bajo)

Alicia Rodríguez Martínez *

FAGOTES

Javier Aragón Muñoz (Solista)
Álvaro Prieto Pérez (Solista)
Juan Manuel Rico Estruch
Ramiro García Martín (Contrafagot)

TROMPAS

Joaquín Morillo Rico (Solista)
Ian Parkes (Solista)
Gustavo Barrenechea Bahamonde
Juan Antonio Jiménez Díaz
Ángel Lasheras Torres
Javier Rizo Román

TROMPETAS

José Forte Aspérez (Solista) *
Denis Konir (Solista)
Nuria Leyva Muñoz
Petre Nancu

TROMBONES

Francisco J. Rosario Vega (Solista)
Francisco Blay Martínez
Daniel Stofan (Trombón bajo)

TUBA

Juan Carlos Pérez Calleja

BOMBARDINO

Casimiro García Llamas *

TIMBALES

Peter Derheimer

PERCUSIÓN

Ignacio Martín García
Gilles Midoux
Louise Paterson
Antonio Alcántara Ritore *
José Antonio Moreno Romero *

ARPA

Daniela Iolkicheva

CELESTA

Tatiana Postnikova

SAXOFÓN

Francisco Javier Linares Leyva *

* Aumentos / Sustitutos / Temporales

ATRILERO JEFE

Sergio Romero Romero

ATRILERO

Miguel A. López Garrido

DIRECTORA GERENTE
Remedios Navarro Avilés

ÁREA JURÍDICA Y PERSONAL
Rafael María Soto Yáñez

ÁREA ECONOMICA Y ADMINISTRACIÓN
Carlos Javier Martínez Rodríguez de Mondelo

PRODUCCIÓN
Rafael Gómez Álvarez

INSPECCIÓN
M^a Luisa Casto Soriano

RELACIONES EXTERNAS
M^a Jesús Ruiz de la Rosa

ARCHIVO
José López Fernández

OFICIAL CONTABILIDAD
Mercedes Ieroncig Vargas

OFICIALES ADMINISTRATIVOS
M^a José León Velasco
Ana M^a Macías Santos
Begoña Orta Arce

AUXILIAR DE ARCHIVO
Francisco González Gordillo

INFORMÁTICA
Carlos Algarín Vélez

SECRETARÍA
M^a Pilar García Janer

RECEPCIÓN
Carolina Acero Rodríguez

CONSERJE
Manuel José López Moreno

PRÓXIMAS ACTIVIDADES MAYO 2014

CONCIERTO DE FERIA · Domingo 4

Teatro de la Maestranza, 12:00 h

Con la colaboración
de la bailaora **Núria Pomares**

Santiago Serrate Director

COPLAS DE LUIS CANDELAS
LA NIÑA DE FUEGO / TE LO JURO YO
FRANCISCO ALEGRE
LA NIÑA DE PUERTA OSCURA / ROSAS DE AYER
ROMANCE DE LA REINA MERCEDES
A LA LIMA Y AL LIMÓN / SOLEÁ
MANUEL LÓPEZ-QUIROGA

LA GIRALDA
EDUARDO LÓPEZ JUARRANZ

VITO / GALLITO
SANTIAGO LOPE GONZALO

NERVA
MANUEL ROJAS TIRADO

INTERLUDIO Y DANZA DE LA VIDA BREVE
MANUEL DE FALLA

PATROCINADOR PRINCIPAL

Fundación **BBVA**

PATROCINADORES GENERALES

Diario de Sevilla **elCorreo** **LA RAZÓN** **ABC**
de SEVILLA

PATROCINADORES "CONCIERTO A CONCIERTO"



Fundación | **Cajal**

PATROCINADOR MÚSICA DE CÁMARA



15º ABONO JUEGOS DE AGUA

Jueves **15** / Viernes **16**

Teatro de la Maestranza, 20:30 h

Mar en calma y viaje feliz, Op. 27 *

FELIX MENDELSSOHN

Concierto del agua para guitarra y orquesta *

TOMÁS MARCO

Sinfonía nº 7, en La mayor, Op. 92

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Yaron Traub Director
Pablo Villegas Guitarra

Conferencia: **Juan Luis Pérez**

Patrocina:



Para complementar didácticamente los Conciertos de Abono de la temporada 13/14 se celebrarán conferencias pre-concierto gratuitas los mismos días de interpretación, a las 19.30 horas, en el Teatro de la Maestranza previa presentación de la entrada/abono correspondiente.

Venta de localidades en la web www.rossevilla.es y en las taquillas del Teatro de la Maestranza (Tlf: 954 226 573), de lunes a viernes de 10 a 14 h y de 17.30 a 20.30 h.

* Primera vez por la ROSS
Programación, fechas, obras e intérpretes susceptibles de modificación

SIGUENOS EN

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla (Página OFICIAL) **facebook**
@SevillaROS **twitter**

COLABORADORES

REAL MAESTRANZA DE CABALLERÍA
UNIVERSIDAD DE SEVILLA
COLEGIO DE SAN FRANCISCO DE PAULA

BENEFactor DE HONOR
ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA ROSS

GRANDES BENEFACTORES

SR. D. BERNARD EVANS
SR. D. LUIS REY GOÑI



Temprado, 6 · 41001 Sevilla (España)
Teléfono: (+34) 954 561 536 · Fax: (+34) 954 561 888
info@rossevilla.es · patrocinios@rossevilla.es · www.rossevilla.es